

**il-Ġermanja-Potsdam: Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ**  
**OJ S 66/2020 02/04/2020**  
**Avviż dwar l-għoti ta' kuntratt**  
**Xogħlijiet**

**Il-bażi ġuridika:**  
Direttiva 2014/24/UE

---

**Taqsim I: Awtorità kontraenti**

**I.1. Isem u indirizzi**

Isem uffiċjali: Helmholtz-Zentrum Potsdam, Deutsches GeoForschungsZentrum GFZ – Vergabestelle

Indirizz postali: Telegrafenberg Haus G 255

Belt: Potsdam

Kodiċi NUTS: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Kodiċi postali: 14473

Pajjiż: Il-Ġermanja

Persuna ta' kuntatt: Vergabestelle

Posta elettronika: [vergabestelle@gfz-potsdam.de](mailto:vergabestelle@gfz-potsdam.de)

**Indirizz(i) tal-Internet:**

Indirizz ewlieni: <http://WWW.GFZ-POTSDAM.DE>

**I.4. Tip ta' awtorità kontraenti**

Korp irregolat mil-liġi pubblika

**I.5. Attività ewlenija**

Attivitajiet oħra: Forschung

---

**Taqsim II: L-għan**

**II.1. L-għan tal-ksib**

**II.1.1. Titlu**

Garten- und Landschaftsbauarbeiten VE 602 – B1206G Neubau Laborgebäude A71 – GeoBioLab

**II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV**

45112700 Xogħol ta' l-irranġar tal-pajsaġġ

**II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Xogħlijiet

**II.1.4. Deskrizzjoni qasira**

Bauvorhaben:

Das Helmholtz-Zentrum Potsdam, Deutsches GeoForschungsZentrum plant den Neubau eines GeoBioLab auf dem Gelände des Telegraphenbergs in Potsdam. Die Außenanlagen erhalten neue Straßen-/Wegeflächen aus versickerungsfähigem Betonpflaster. Es sind 18 Fahrradstellplätze geplant, die wie die 4+20 PKW-Stellplätze aus Betonpflaster mit Rasenfuge

bestehen. Das Regenwasser wird über eine Rigole mit Zisterne zur Versickerung gebracht. Es sind weiterhin um das Gebäude Betonwinkelstützen zur Geländeabfangung, Rasenflächen und Gehölzflächen geplant. Die Traufkante erhält einen Kiesstreifen.

#### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

#### **II.1.7. Valur totali tal-ksib**

Valur mingħajr VAT: 487 129,36 EUR

### **II.2. Deskrizzjoni**

#### **II.2.3. Il-post tat-twertiq**

Kodiċi NUTS: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Potsdam

#### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

Garten- und Landschaftsbauarbeiten VE 602 Auszug der zu bearbeitenden Flächen:

- Bearbeitungsfläche: 4.910 m<sup>2</sup>;
- Bodenaushub: 300 m<sup>3</sup>;
- Bodenabfuhr: 200 m<sup>3</sup>;
- Vorh. Boden verteilen: 864 m<sup>3</sup>;
- Rigolenkörper: 137 Stück;
- Wegeflächen: 80 m<sup>2</sup>;
- Straßen/Stellplatzflächen: 1.560 m<sup>2</sup>;
- Einfassungen: 883 m;
- Winkelstützwände: 92,5 m;
- Einfriedung: 156 m.

#### **II.2.5. Kriterji tal-għoti**

Prezz

#### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

#### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

#### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

### **Taqsimu IV: Proċedura**

---

#### **IV.1. Deskrizzjoni**

##### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura miftuħa

##### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

##### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: iva

#### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

##### **IV.2.1.**

## Pubblikazzjoni preċedenti dwar din il-proċedura

Numru tal-avviż fil-ĠU S: [2020/S 024-052573](#)

### IV.2.8. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sistema dinamika tax-xiri

### IV.2.9. Informazzjoni dwar it-tmiem tas-sejha għall-kompetizzjoni fl-għamla ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel

## Taqsim V: Għoti tal-kuntratt

---

Nru tal-kuntratt: 45016968-361

### Titlu:

Garten- und Landschaftsbauarbeiten VE602

Kuntratt/lott jingħata: iva

### V.2. Għoti tal-kuntratt

#### V.2.1. Id-data tal-iffirmar tal-kuntratt

30/03/2020

#### V.2.2. Informazzjoni dwar sejhiet għall-offerti

In-numru ta' offeriti li waslu: 5

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand SMEs: 4

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati Membri oħra tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu mingħand l-offerenti minn Stati li mhux Membri tal-UE: 0

In-numru ta' offeriti li waslu permezz ta' mezzi elettronici: 5

Il-kuntratt ingħata lil grupp ta' operaturi ekonomiċi: le

#### V.2.3. Isem u indirizz tal-kuntrattur

Isem uffiċjali: Landschafts- und Gartenbau Stackelitz GmbH

Indirizz postali: Schleesen 1a

Belt: Coswig

Kodiċi NUTS: DEE0D Stendal

Kodiċi postali: 06868

Pajjiż: Il-Ġermanja

Il-kuntrattur huwa SME: iva

#### V.2.4. Informazzjoni dwar il-valur tal-kuntratt/lott

Valur totali tal-kuntratt/lott: 487 129,36 EUR

#### V.2.5. Informazzjoni dwar is-sottokuntrattar

## Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari

---

### VI.3. Informazzjoni addizzjonali

### VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

#### VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid

Isem uffiċjali: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Indirizz postali: Villemombler Straße 76

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53123  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Posta elettronika: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)  
Telefown: +49 228-94990  
Faks: +49 228-9499163  
Indirizz tal-Internet: [www.bundeskartellamt.de](http://www.bundeskartellamt.de)

#### **VI.4.3. Proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Informazzjoni preċiża dwar id-data/i tal-għeluq għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid:  
Entsprechend der Regelungen in § 160 GWB:

- 1) Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein,
- 2) Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht,
- 3) Der Antrag ist unzulässig, soweit:
  - (a) Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,
  - (b) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
  - (c) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,
  - (d) Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

#### **VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid**

Isem uffiċjali: Helmholtz-Zentrum Potsdam, Deutsches GeoForschungsZentrum GFZ –  
Vergabestelle  
Indirizz postali: Telegrafenberg Haus G255  
Belt: Potsdam  
Kodiċi postali: 14473  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Posta elettronika: [vergabestelle@gfz-potsdam.de](mailto:vergabestelle@gfz-potsdam.de)

#### **VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**

31/03/2020